



LUNETTES DE PROTECTION

**Manuel d'instructions – Notice originale –
Instructions d'origine**

FR

*Veillez lire ce manuel d'instructions
attentivement et entièrement avant toute
utilisation*

PROTECTIVE GOGGLES

EN

Translation of the original instructions

*Please read this instruction manual carefully
and completely before use*

GAFAS PROTECTORAS

ES

Traducción de las instrucciones originales

*Lea atenta y completamente este manual de
instrucciones antes de utilizarlo*

1. Instructions de Sécurité

Ces lunettes n'offrent pas une protection illimitée des yeux. Pour votre propre protection, veuillez lire l'ensemble de ces instructions avant toute utilisation de ce produit.

1.1. Instructions Particulières

1- Ce produit est destiné à une protection des yeux contre les risques à impact modéré mais n'est pas incassable

2- Ne pas modifier ou altérer le produit

3- Ces lunettes doivent être impérativement remplacées en cas de rayure ou si le produit est endommagé afin de ne pas gêner la visibilité et ne pas diminuer la protection

4- Aucune pièce de ces lunettes de protection n'est remplaçable ni interchangeable. En cas de dommages, jeter le produit.

5- Ces lunettes ne protègent pas contre les projections de métal en fusion, des solides chauds et des risques électriques.

6- Dans des circonstances particulières, certaines peaux extrêmement sensibles peuvent ressentir des allergies suite à un contact épidermique avec certains matériaux.

7- Les protecteurs de l'œil contre les particules lancées à grande vitesse, portés sur des lunettes à branches

ophtalmiques classiques, peuvent provoquer des chocs, occasionnant ainsi un danger pour l'utilisateur.

8- Si une protection contre les particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes est requise, il convient alors que le protecteur soit marqué de la lettre T suivant immédiatement la lettre d'impact, c'est-à-dire FT, BT ou AT. Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, le protecteur de l'œil doit être alors utilisé uniquement contre les particules lancées à grande vitesse à température ambiante.

9- Ces lunettes de protections ne protègent pas des rayonnements IR, des rayons X, des rayonnement lasers et l'observation direct du soleil et de sources lumineuses de fortes intensités.

10- Bien que ces lunettes offrent une protection UV adéquate contre les radiations UV solaires, elles ne doivent pas être utilisées dans des environnements où il y a présence de niveaux dangereux de rayonnement UV, comme dans les opérations de séchage UV.

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Ces lunettes de protection offrent une protection oculaire personnelle.

2.2. Caractéristiques Techniques

	Modèle 15535	Modèle 15539
Poids	67.2g	73.6g

2.3. Marquages

Des marquages (conformes à la norme EN 166) se trouvent sur le produit :

- **Oculaires :**
Modèles 15535 et 15539 : CE SGI 1 B
 CE : marquage CE
 SGI : identification du fabricant
 1 : Classe optique
 B : Symbole de résistance mécanique
- **Monture :**
Modèles 15535 et 15539 : CE SGI EN166 B
 CE : marquage CE
 SGI : identification du fabricant
 EN 166 : norme certifiée
 B : Symbole de résistance mécanique

2.4. Signification des marquages

➤ Classe optique

Classe optique : (Marquage)	1	Travaux continus
	2	Travaux intermittents

➤ Filtres

Types de filtres	2	Filtres UV (EN 170)
	2C	Filtre UV bonne perception des couleurs (EN 170)
	4	Filtre infrarouge
	5	Filtre solaire pour usage industriel
	6	Filtre solaire spécification infrarouge
Classe de protection / numéro de teinte	1.2	Facteur de transmission lumineuse dans le visible : entre 74.4 et 100%

➤ Résistance mécanique

Résistance mécanique	S	Solidité renforcée (5.1 m/s)
	F	Impact à faible énergie (45 m/s)
	B	Impact à moyenne énergie (120 m/s)
	A	Impact à haute énergie (190 m/s)

Si les symboles F, B et A ne sont pas communs à l'oculaire et à la monture, alors c'est le niveau le plus faible qui doit être assigné au protecteur de l'œil complet.

La lettre T immédiatement après le symbole de l'impact autorise l'utilisation pour les particules lancées à grande vitesse à températures extrêmes. En l'absence de la lettre T le protecteur doit être utilisé à température ambiante.

➤ Symbole de marquage du domaine d'utilisation

Le symbole de marquage indiquant le domaine d'utilisation comprend 1 seul chiffre (cf. tableau ci-après). Si le protecteur comprend plusieurs domaines d'utilisation, les chiffres appropriés doivent être marqués successivement sur la monture, par ordre croissant.

Symbole	Désignation	Description du domaine d'utilisation
Pas de symbole	Usage général	Risques mécaniques non spécifiés et risques engendrés par les rayonnements ultraviolets, infrarouge, solaire et du domaine visible
3	Liquides	Liquides (gouttelettes ou projections)
4	Grosses particules de poussière	Poussière ayant une grosseur de particules > 5µm
5	Gaz et fines particules de poussière	Gaz, vapeurs, gouttelettes vaporisées, fumée et poussière ayant une grosseur de particules < 5µm
8	Arc électrique de court-circuit	Arc électrique produit lors d'un court-circuit dans un équipement électrique
9	Métal fondu et solides chauds	Projections de métal fondu et pénétration de solides chauds

3. Nettoyage et entretien

Les lunettes doivent être nettoyées avec un produit du type eau savonneuse, solution optique, ou solution légèrement alcoolisée et séchées avec un tissu doux. Toute partie des lunettes en contact avec le porteur doit être bien désinfectée avec de l'alcool.

Comme tous les produits de protection la durée de vie celui-ci dépendra du domaine d'emploi, du soin et de l'entretien. Vérifier régulièrement l'état. Si l'article est abîmé (une ou plusieurs pièces ou dans son ensemble), jeter le produit et remplacez-le. Après usage de vos lunettes de protection, celles-ci doivent être remises dans leur emballage protecteur d'origine. Dans tous les cas, le produit doit être remplacé après une période de 2 ans.

4. Stockage

Les lunettes doivent être stockées à des températures comprises entre 5°C et 40°C et à une humidité relative inférieure à 90%. Elles doivent être tenues à l'écart des solvants et des vapeurs de solvants ainsi que de tous matériaux corrosifs, car ils peuvent sérieusement réduire la protection à l'impact fournie par les lunettes.

5. Transport

Les lunettes doivent être transportées dans leur emballage d'origine pour éviter l'exposition à l'air et à la poussière.

6. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

1. Safety Instructions

These glasses do not provide unlimited eye protection. For your own protection, please read all of these instructions before using this product.

1.1. Special Instructions

1- This product is intended for eye protection against moderate impact risks but is not unbreakable

2- Do not modify or alter the product

3- These glasses must be replaced if they are scratched or if the product is damaged so as not to impede visibility and not reduce protection.

4- No part of these safety glasses is replaceable or interchangeable. If damaged, discard the product.

5- These glasses do not protect against splashes of molten metal, hot solids and electrical hazards.

6- In special circumstances, some extremely sensitive skins may experience allergies following epidermal contact with certain materials.

7- Eye protectors against high-speed particles, worn over glasses with conventional ophthalmic temples, can cause shocks, thus posing a danger to the user.

8- If protection against particles launched at high speed at extreme temperatures is required, then the protector should be marked with the letter T immediately following the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T, then the eye protector should only be used against particles launched at high speed at room temperature.

9- These protective glasses do not protect against IR radiation, X-rays, laser radiation and direct observation of the sun and high intensity light sources.

10- Although these glasses provide adequate UV protection against solar UV radiation, they should not be used in environments where dangerous levels of UV radiation are present, such as in UV curing operations.

2. Presentation

2.1. Scope of application

These safety glasses provide personal eye protection.

2.2. Technical Characteristics

	Model 15535	Model 15539
Weight	67.2g	73.6g

2.3. Markings

Markings (compliant with standard EN 166) are found on the product:

- Eyepieces:**
Models 15535 and 15539: CE SGI 1 B
 CE: CE marking
 SGI: Manufacturer Identification
 1: Optical class
 B: Symbol of mechanical resistance
- Frame:**
Models 15535 and 15539: CE SGI EN166 B
 CE: CE marking
 SGI: Manufacturer Identification
 EN 166: certified standard
 B: Symbol of mechanical resistance

2.4. Meaning of the markings

➤ Optical class

Optical class: (Marking)	1	Continuous work
	2	Intermittent work

➤ Filters

Types of filters	2	UV filters (EN 170)
	2C	UV filter good color perception (EN 170)
	4	Infrared filter
	5	Solar filter for industrial use
	6	Solar filter infrared specification
Protection class / shade number	1.2	Light transmission factor in the visible: between 74.4 and 100%

➤ Mechanical resistance

Mechanical resistance	S	Reinforced strength (5.1 m/s)
	F	Low energy impact (45 m/s)
	B	Medium energy impact (120 m/s)
	HAS	High energy impact (190 m/s)

If the symbols F, B and A are not common to the eyepiece and the frame, then the lowest level must be assigned to the complete eye protector.

The letter T immediately after the impact symbol authorizes use for particles launched at high speed at extreme temperatures. In the absence of the letter T the protector must be used at room temperature.

➤ Symbol for marking the area of use

The marking symbol indicating the area of use consists of a single digit (see table below). If the protector has several areas of use, the appropriate digits must be marked successively on the frame, in ascending order .

Symbole	Désignation	Description du domaine d'utilisation
Pas de symbole	Usage général	Risques mécaniques non spécifiés et risques engendrés par les rayonnements ultraviolets, infrarouge, solaire et du domaine visible
3	Liquides	Liquides (gouttelettes ou projections)
4	Grosses particules de poussière	Poussière ayant une grosseur de particules > 5µm
5	Gaz et fines particules de poussière	Gaz, vapeurs, gouttelettes vaporisées, fumée et poussière ayant une grosseur de particules < 5µm
8	Arc électrique de court-circuit	Arc électrique produit lors d'un court-circuit dans un équipement électrique
9	Métal fondu et solides chauds	Projections de métal fondu et pénétration de solides chauds

3. Cleaning and maintenance

Glasses should be cleaned with a product such as soapy water, optical solution, or mild alcohol-based solution and dried with a soft cloth. Any part of the glasses in contact with the wearer should be thoroughly disinfected with alcohol.

Like all protective products, the lifespan of this product will depend on the area of use, care, and maintenance. Check its condition regularly. If the item is damaged (one or more parts or the entire product), discard the product and replace it. After use, your protective eyewear must be returned to its original protective packaging. In all cases, the product must be replaced after a period of 2 years.

4. Storage

Goggles should be stored at temperatures between 5°C and 40°C and at a relative humidity below 90%. They should be kept away from solvents and solvent vapors as well as any corrosive materials, as these can seriously reduce the impact protection provided by the goggles.

5. Transportation

Glasses should be transported in their original packaging to avoid exposure to air and dust.

6. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, interventions carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty requests.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

1. Instrucciones de seguridad

Estas gafas no ofrecen protección ocular completa. Para su propia protección, lea todas estas instrucciones antes de usar este producto.

1.1. Instrucciones especiales

1- Este producto está diseñado para la protección ocular contra riesgos de impacto moderados, pero no es irrompible.

2- No modificar ni alterar el producto

3- Estos cristales deberán ser sustituidos si están rayados o si el producto está dañado para no dificultar la visibilidad y no reducir la protección.

4- Ninguna pieza de estas gafas de seguridad es reemplazable ni intercambiable. Si están dañadas, deséchelas.

5- Estas gafas no protegen contra salpicaduras de metal fundido, sólidos calientes y riesgos eléctricos.

6- En circunstancias especiales, algunas pieles extremadamente sensibles pueden experimentar alergias tras el contacto epidérmico con determinados materiales.

7- Los protectores oculares contra partículas de alta velocidad, usados sobre gafas con patillas oftálmicas convencionales, pueden producir descargas, representando así un peligro para el usuario.

8- Si se requiere protección contra partículas lanzadas a alta velocidad a temperaturas extremas, el protector debe estar marcado con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, es decir, FT, BT o AT. Si la letra de impacto no va seguida de la letra T, el protector ocular solo debe usarse contra partículas lanzadas a alta velocidad a temperatura ambiente.

9- Estas gafas de protección no protegen contra la radiación IR, rayos X, radiación láser y la observación directa del sol y fuentes luminosas de alta intensidad.

10- Aunque estos vidrios proporcionan una protección UV adecuada contra la radiación solar UV, no deben utilizarse en entornos donde existan niveles peligrosos de radiación UV, como en operaciones de curado UV.

2. Presentación

2.1. Ámbito de aplicación

Estas gafas de seguridad proporcionan protección ocular personal.

2.2. Características técnicas

	Modelo 15535	Modelo 15539
Peso	67,2 g	73,6 g

2.3. Marcas

Las marcas (conformes a la norma EN 166) se encuentran en el producto:

- Oculares:**
Modelos 15535 y 15539: CE SGI 1 B
 CE: marcado CE
 SGI: Identificación del fabricante
 1: Clase óptica
 B: Símbolo de resistencia mecánica
- Marco:**
Modelos 15535 y 15539: CE SGI EN166 B
 CE: marcado CE
 SGI: Identificación del fabricante
 EN 166: norma certificada
 B: Símbolo de resistencia mecánica

2.4. Significado de las marcas

➤ Clase óptica

Clase óptica: (Calificación)	1	Trabajo continuo
	2	Trabajo intermitente

➤ Filtros

Tipos de filtros	2	Filtros UV (EN 170)
	2C	Filtro UV buena percepción del color (EN 170)
	4	Filtro infrarrojo
	5	Filtro solar para uso industrial
	6	Especificaciones infrarrojas del filtro solar
Clase de protección / número de tono	1.2	Factor de transmisión de luz en el visible: entre 74,4 y 100%

➤ Resistencia mecánica

Resistencia mecánica	S	Resistencia reforzada (5,1 m/s)
	F	Impacto de baja energía (45 m/s)
	B	Impacto de energía media (120 m/s)
	TIENE	Impacto de alta energía (190 m/s)

Si los símbolos F, B y A no son comunes al ocular y al marco, entonces se debe asignar el nivel más bajo al protector ocular completo.

La letra T, inmediatamente después del símbolo de impacto, autoriza su uso para partículas lanzadas a alta velocidad a temperaturas extremas. Si no aparece la letra T, el protector debe utilizarse a temperatura ambiente.

➤ Símbolo para marcar el área de uso

El símbolo que indica el área de uso consta de un solo dígito (véase la tabla a continuación). Si el protector tiene varias áreas de uso, los dígitos correspondientes deben marcarse sucesivamente en el marco, en orden ascendente.

Symbole	Désignation	Description du domaine d'utilisation
Pas de symbole	Usage général	Risques mécaniques non spécifiés et risques engendrés par les rayonnements ultraviolets, infrarouge, solaire et du domaine visible
3	Liquides	Liquides (gouttelettes ou projections)
4	Grosses particules de poussière	Poussière ayant une grosseur de particules > 5µm
5	Gaz et fines particules de poussière	Gaz, vapeurs, gouttelettes vaporisées, fumée et poussière ayant une grosseur de particules < 5µm
8	Arc électrique de court-circuit	Arc électrique produit lors d'un court-circuit dans un équipement électrique
9	Métal fondu et solides chauds	Projections de métal fondu et pénétration de solides chauds

3. Limpieza y mantenimiento

Las gafas deben limpiarse con un producto como agua jabonosa, solución óptica o una solución suave a base de alcohol y secarse con un paño suave. Cualquier parte de las gafas que entre en contacto con el usuario debe desinfectarse completamente con alcohol.

Como todos los productos de protección, su vida útil dependerá del uso, cuidado y mantenimiento. Revise su estado regularmente. Si el artículo está dañado (una o más piezas o el producto completo), deséchelo y reemplácelo. Después de su uso, las gafas de protección deben devolverse a su embalaje original. En cualquier caso, el producto debe reemplazarse después de un período de 2 años.

4. Almacenamiento

Las gafas protectoras deben almacenarse a temperaturas entre 5 °C y 40 °C y con una humedad relativa inferior al 90 %. Deben mantenerse alejadas de disolventes y vapores de disolventes, así como de materiales corrosivos, ya que pueden reducir considerablemente la protección contra impactos que ofrecen.

5. Transporte

Las gafas deben transportarse en su embalaje original para evitar la exposición al aire y al polvo.

6. Garantía y conformidad del producto

La garantía no se podrá conceder en los siguientes casos :

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o de dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. No tire los productos eléctricos junto con la basura doméstica. Recíclelos en los puntos de recogida designados. Para obtener asesoramiento sobre reciclaje, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor.